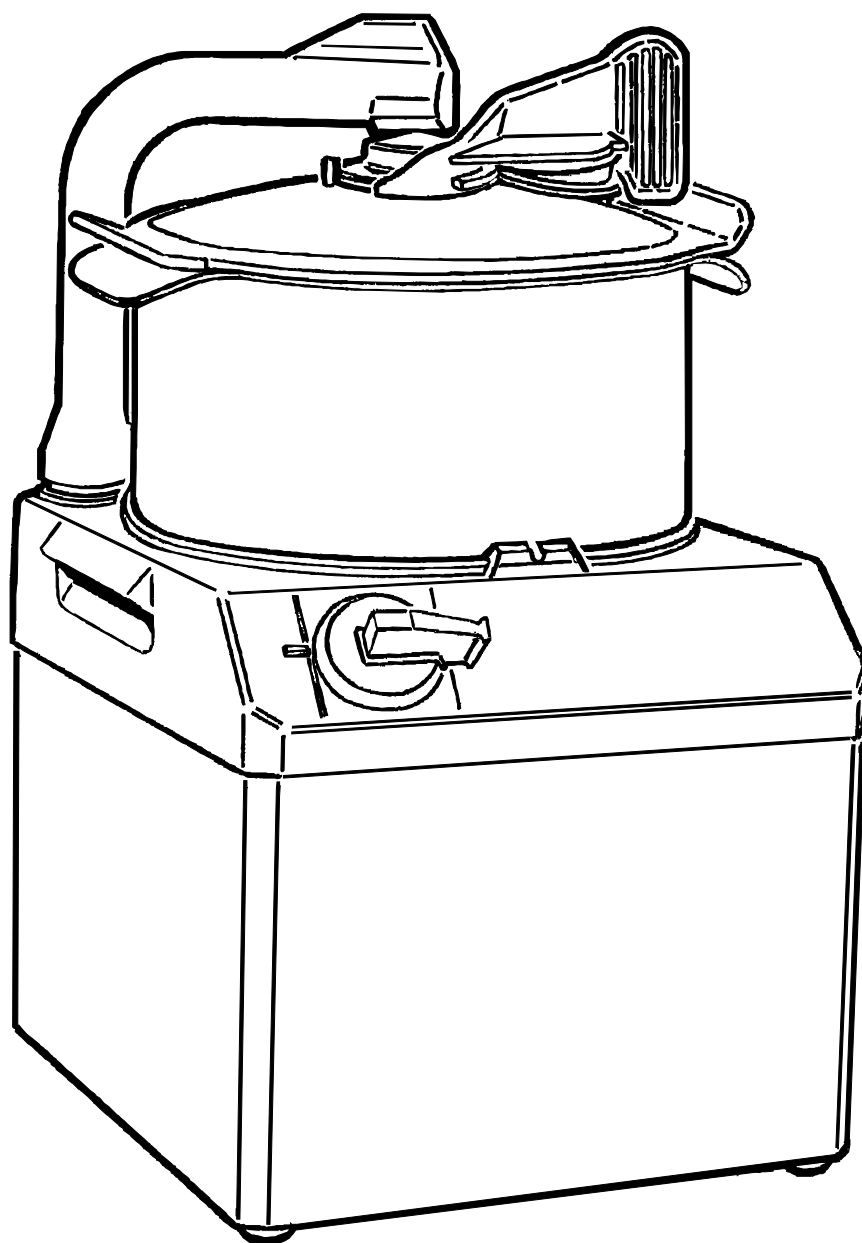
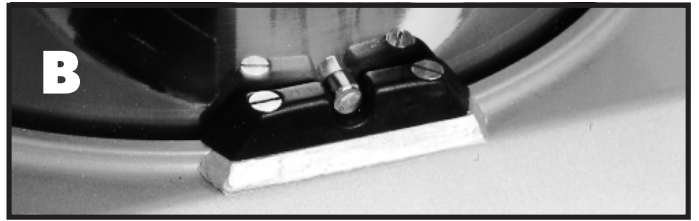
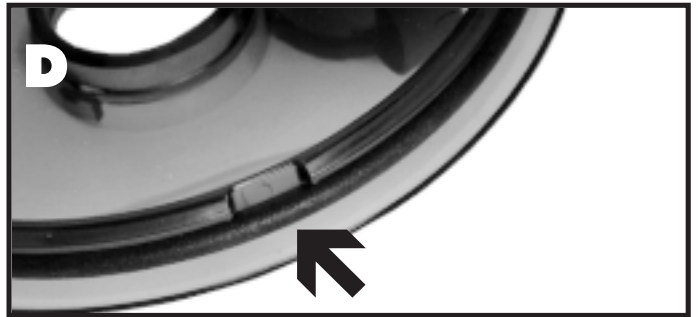
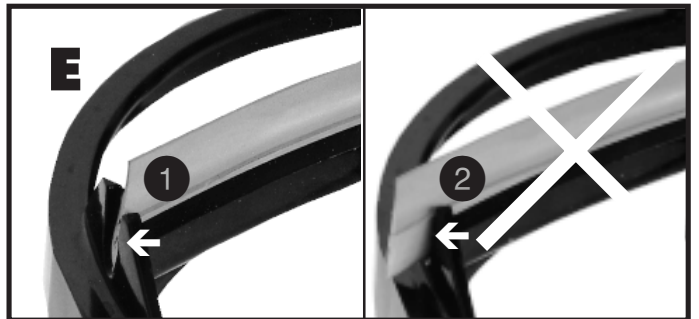
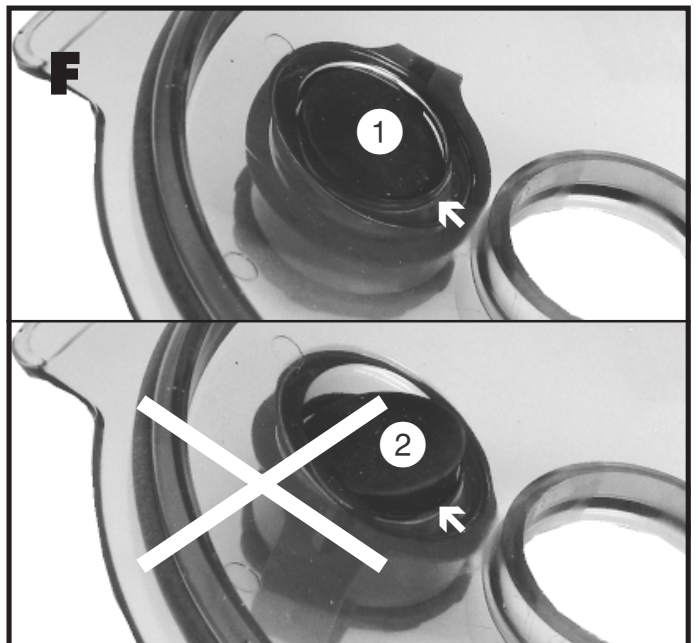


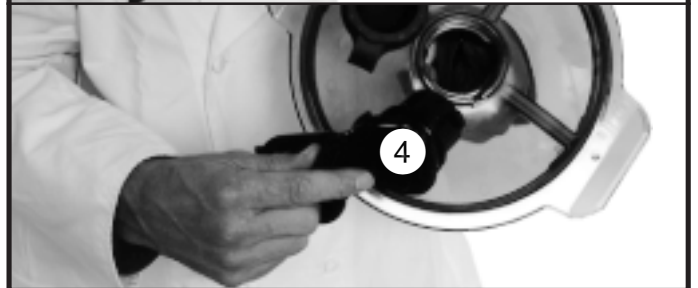
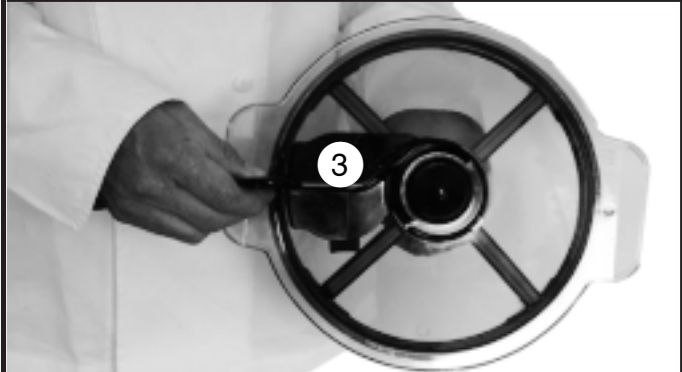
# Vertical Cutter/Blender VCB-61/62



**Food Preparation  
Fast and Easy**



**A****B****C****D****E****F**



# KÄYTTÖOHJE

## Hällde VCB-61/62

### (FI)

#### VAROITUS!

**Varo teräviä teriä (A6).**

**Älä koskaan laita käsiäsi tai sormiasi astiaan (A7) tai kannen syöttöaukkoon (A3).**

**Varmista, että tiivisterengas on aina käytön aikana paikallaan kannen (A4) sisäurassa kuvan D osoittamalla tavalla.**

**Varmista, että tulppa (A2) on aina kiinni kannessa ja painettu kunnolla alas syöttöaukkoon (A3) kuvan F1 osoittamalla tavalla.**

**Kanna laitetta aina kahdesta sivukahvasta (A10), älä koskaan turvakahvasta (A9).**

**Sammuta kone aina ennen puhdistusta asettamalla käyttösäädin (A11) asentoon "0" ja irrottamalla pistoke pistorasiasta tai vaihtoehtoisesti kytkemällä työkytkin pois päältä.**

**Vain valtuutettu asentaja saa avata ja korjata laitteen (A12).**

#### Pakkauksen purkaminen.

Tarkista toimituslistasta, että pakkauksessa on kaikki osat. Tarkista myös, että kone toimii ja ettei koneessa tai sen osissa ole kuljetusvaurioita. Huomautukset on tehtävä koneen toimittajalle kahdeksan päivän kuluessa.

#### Asennus.

Kytke kone pistorasiaan, joka on koneen takana olevaan ID-kylttiin (A 12) merkittyjen arvojen mukainen.

Aseta kone tukevalle tasolle tai 650 - 900 mm korkealle pöydälle.

#### Turvataarkastus ennen käyttöä.

Irrota ensin kansi (A4), terä (A6) sekä astia (A7) otsikon "Asennus" alla olevien ohjeiden mukaisesti ja varmista, ettei kone käynnisty, kun nopeussäädin (A11) on asennossa "I", "II" (VCB-62) tai "P".

Aseta astia, kansi ja kaavin laitteen pohjaan otsikon "Kokoaminen" alla olevien ohjeiden mukaisesti, mutta älä asenna terä astiaan. Käännä sitten nopeussäädin (A11) asentoon "I" (laitte VCB-61) tai asentoon "II" (laitte VCB-62) sekä käännä turvavarsi (A8) sivulle ääriasentoon ja tarkasta, että akseli (A9)

lopettaa pyörimisen neljän sekunnin kuluessa.

Jos laite ei toimi asianmukaisesti, ota yhteys valtuutettuun asentajaan ennen koneen käyttöönottoa.

#### Koneen toiminnot.

VCB-61/62 paloittelee ja hienontaa lihaa, kalaa, hedelmiä, vihanneksia, pähkinöitä sekä sekoittaa kastikkeita, aromivoita, majoneesia, keittoja, salaattikastikkeita, suurusta jälkiruokia jne.

#### Purkaminen.

Käännä turvavarsi (A 8) ääriasentoon taakse (kuva H1).

Nosta kansi/kaavin paikoiltaan (A1-A5) ja käännä kaapimen kahvaa (A1) siten, että se peittää kannen syöttöaukon (A3) (kuva H2).

Paina kaapimen kahvaa (A1) ja kaapimen rengasta (A5) yhteen (kuva H2), ja käännä samalla kaapimen kahvaa vastapäivään ääriasentoon (kuva H3) ja irrota osat (kuva H4).

Nosta terä (A6) ja astia (A7) pois.

#### Kokoaminen.

Aseta astia (A7) koneeseen (A12) siten, että toinen astian ohjaustapeista asettuu koneen etu/yläosassa olevaan koloon (kuva B).

Aseta terä (A6) akseliin (A9) ja paina se kokonaan alas (kuva C). HUOM. Terä ei asenneta turvatarkastuksen yhteydessä, vaan vasta käytettäessä.

Aseta tiivisterengas kannen sisäpuolella olevaan uraan (kuva D).

Aseta tulppa (A2) asianmukaisesti kannen syöttöaukkoon kuvan F1 osoittamalla tavalla siten, ettei tulppa työnny kannen alareunan ulkopuolelle (ks. kuva F2).

Tartu vasemmalla kädelläsi kaapimen renkaan (A5) keskikohtaan kuvan G1 osoittamalla tavalla ja oikealla kädelläsi kannen syöttöaukkoon (A3) ja aseta kansi kaapimen renkaaseen kuvan G2 osoittamalla tavalla.

Tartu kaapimen kahvaan (A1) oikealla kädelläsi ja paina kaapimen kahvan keskikohta kannen keskikohtaan aivan ala-asentoon kuvan G3 osoittamalla tavalla.

Paina kaapimen rengas ja kaapimen kahva yhteen ja käännä samalla kaapimen kahvaa myötäpäivään ääriasentoonsa, jolloin osat ovat kiinni toisissaan kuvan G4 osoittamalla tavalla.

Aseta kansi/kaavin astiaan siten, että kannen kahva asettuu astian kahvan yläpuolelle kuvan G5 osoittamalla tavalla.

Käännä turvavarsi (A8) siten, että se on

kokonaan kannen keskikohtaan päällä kuvan G6 osoittamalla tavalla.

#### Kaavin (A1/A5) on asennettava kaikille toiminnoille.

Kaavin (A1/A5) on asennettava kaikille toiminnoille, koska sen neljä kaavinterää hidastavat ruuan pyörimistä astiassa ja ohjaavat sitä kohti astian keskustaa/leikkuualueetta.

Kääntämällä kaapimen kahvaa (A1) eteen ja taakse päin astian kansi ja laidat kaapiutuvat helposti ja ruoka ohjautuu teräalueelle koneen käydessä.

#### Ruokamäärä, koko ja käsittelysaika.

Se, kuinka suuria määriä ja kuinka suuria paloja kone voi käsitellä kerrallaan, ja kuinka pitkän käyntiajan kone tarvitsee, riippuu ruuan koostumuksesta ja halutusta lopputuloksesta.

Tasaisen ja hyvän lopputuloksen varmistamiseksi on kiinteät ruuat, kuten liha ja juusto, ensin paloiteltava suurinpiirtein yhtä suuriin paloihin, maks. 4x4x4 cm.

Suurimmat kerralla käsiteltävät määrät ovat 2 kg lihaa, 2 kg kalaa, 2 kg aromivoita, 4,5 l keittoa, kastiketta, salaattikastiketta jne. sekä 1,5 l persiljää.

#### Käyttösäätimen käyttö (A11).

Kun käyttösäädin (A11) on asennossa "0", kone on sammutettuna. Asennossa "I" kone toimii jatkuvasti alhaisella nopeudella ja asennossa "II" (vain VCB-62) jatkuvasti suurella nopeudella. Asennossa "P" (puls) kone toimii alhaisella nopeudella niin kauan kuin säädintä pidetään kyseisessä asennossa.

Tarvittava nopeus riippuu siitä, mitä ruokaa käsitellään, ruuan laadusta sekä toivotusta lopputuloksesta.

Ruuan käsittely aloitetaan normaalisti käyttämällä konetta muutaman kerran lyhyitä aikoja asennossa "P". Jos ruoka/ruuat tarvitsevat pitkän käsittelyajan, käännä säädin asentoon "I". Jos lopputulos ei ole toivotunlainen, käännä säädin asentoon "II".

#### Puhdistus.

VAROITUS: Varo teräviä teriä (A6).

VAROITUS: Sammuta kone ennen puhdistusta kääntämällä käyttösäädin (A11) asentoon "0" ja irrota sitten pistoke pistorasiasta tai kytke työkytkin pois päältä.

Puhdista kone aina perusteellisesti käytön jälkeen.

Poista kansi (A4), kaavin (A1/A5), terä (A6) ja

astia (A7) koneesta (A12).

Irrota kansi ja kaavin otsikon "Purkaminen" alla olevien ohjeiden mukaisesti. Poista tiivisterengas (kuva D) kannen sisäreunan urasta. Poista neljä kumista kaapimen terää kaapimen renkaan (A5) päältä vetämällä teriä suoraan ylöspäin.

Kuivaa koneen runko kostealla liinalla.

Pese ja kuivaa perusteellisesti kansi, kaavin, neljä kumista kaapimen terää, koneen terä ja astia.

Aseta tiivisterengas takaisin kannen sisäreunan uraan.

Aseta neljä kumista kaapimen terää takaisin kaapimen renkaan päälle painamalla ne suoraan alas uriin. Tarkista, että kaapimen terät asettuvat asianmukaisesti kuvan E1 osoittamalla tavalla siten, etteivät ne työnny kaapimen renkaan sivujen (ks. kuva E2) ulkopuolelle.

Älä koskaan käytä teräviä esineitä, naarmuttavia puhdistusaineita, naarmuttavia pesusieniä tai korkeapainepesureita.

Älä koskaan jätä terää (A6) kosteaksi tai lojumaan ruostumattomalle tasolle, kun se ei ole käytössä.

### **Kuukausittainen tarkistus.**

Asenna astia otsikon "Kokoaminen" alla olevien ohjeiden mukaisesti, mutta asentamatta terää.

Käynnistä kone asettamalla nopeussäädin (A11) asentoon "I".

Tarkasta turvakytkimen toiminta kääntämällä turvavarsi (A8) ääriasentoon taakse ja tarkastamalla, että kone pysähtyy, ja että akseli (A9) lopettaa pyörimisen neljän sekunnin kuluessa. Jos turvakytikin ei toimi, ota yhteys valtuutettuun asentajaan ennen koneen käyttöönottoa.

Irrota pistoke pistorasiasta tai kytke työkytkin pois päältä ja tarkasta sen jälkeen...

että verkkokaapeli on kunnossa, eikä siinä ole murtumia. Jos verkkokaapeli ei ole kunnossa tai siinä on murtumia, ota yhteys valtuutettuun asentajaan ennen koneen käyttöönottoa.

että neljä kuminastaa laitteen jalustassa ovat tiukasti kiinni.

että terät (A6) ovat ehjät ja terävät.

### **Vianetsintä.**

Moottorille aiheutuvien vahinkojen eliminoimiseksi VCB-61/62 on varustettu turvakytkimellä, joka sammuttaa koneen automaattisesti, jos moottorin lämpötila nousee liian korkealle. Turvatoiminto palautuu automaattisesti, joten koneen voi käynnistää uudelleen moottorin jäähtyttyä, yleensä noin 10-30 min. kuluttua.

VIKA: Kone ei käynnisty tai sammuu kesken käytön, eikä käynnisty uudelleen.

TOIMENPITEET: Tarkista, että pistoke on pistorasiassa tai säädä työkytkin asentoon "I". Tarkasta, että huoneiston sulaketaulussa olevat sulakkeet ovat ehjät ja niiden ampeeriluku on oikea. Tarkasta, että kulho (A7) ja kansi (A4) on asianmukaisesti asennettu ja että turvavarsi on kokonaan käännetty kannen keskikohdan päälle. Odota 30 minuuttia ja yritä käynnistää kone uudelleen. Ota tarvittaessa yhteys valtuutettuun asentajaan.

VIKA: Kaavin (A1/A5) liikkuu hitaasti tai ei liiku lainkaan eteen eikä taakse päin.

TOIMENPITEET: Tarkasta, että kaapimen renkaan (A5) päällä olevat neljä kumista kaapimen terää on asennettu oikein kuvan E1 osoittamalla tavalla, ja etteivät ne työnny kaapimen renkaan reunan ulkopuolelle (ks. kuva E2). Tarkasta, että kannen syöttöaukon tulppa on oikein asennettu kuvan F1 esittämällä tavalla, ja ettei se työnny kannen alareunan ulkopuolelle (ks. kuva F2).

VIKA: Heikko kapasiteetti tai huono lopputulos. TOIMENPIDE: Asenna kaavin (A1/A5) aina kanteen (A4) ja käytä kaavinta tarvittaessa (Lue asiasta enemmän otsikon "Kaavin (A1/A5) on asennettava kaikille toimintoille" alta. Tarkasta, että terät (A6) ovat ehjät ja terävät. Pilko ruoka pienemmiksi ja yhtä suuriksi paloiksi, maks. 4x4x4 cm. Käsittele ruoka nopeasti tai hitaasti. Käsittele pieniä määriä kerrallaan.

### **Tekniset tiedot Hälde VCB-61.**

KÄSITTELYTAVAT: Pilkkoo ja hienontaa lihaa, kalaa, hedelmiä, vihanneksia, pähkinöitä. Sekoittaa kastikkeita, aromivoita, majoneesia, keittoja, salaattikastikkeita, suurusta, jälkiruokia jne.

KÄYTTÄJÄT: Ravintolat, kahviloiden keittiöt, dieetikeittiöt, päiväkodit, palvelutalot, ruokalakeittiöt jne.

ASTIAN TILAVUUS: Bruttotilavuus 6 l. Nesteen nettotilavuus 4,5 l.

KONE: Moottori: 1100 W, 1-vaihe, 50-60 Hz. 100-120 V, 15,4 A tai 220-240 V, 7,4 A. Lämpösuojattu. Voimansiirto: suora käyttö. Turvajärjestelmä: kaksi turvakytintä. Suojausluokka: IP34. Sulake huoneiston sulaketaulussa: 10 A, hidas (220-240 V), 20 A, 100-120 V. Äänentaso LpA (EN31201): < 67 dBA. Magneetikenttä: alle 0,1 mikrotesslaa.

SÄÄTIMIT JA NOPEUDET: "0" = kone on sammutettu. "I" = kone toimii jatkuvasti 1500 kierr./min. (50 Hz moottori) tai 1700 kierr./min. (60 Hz moottori). "P" (Puls) = kone pyörii 1500 kierr./min. kunnes säädin vapautetaan (50 Hz moottori) tai 1700 kierr./min. (60 Hz moottori).

TERÄT: Neljä kpl Hällden agitointiteriä (2+2). Valmistettu erittäin laadukkaasta ruotsalaisesta veitsiteräksestä, jolla saavutetaan tarkka ja täydellinen lopputulos.

MATERIAALI: Koneen runko alumiinia, astia ruostumatonta terästä, teräkiinnike polysulfonia, terä huippulaadukasta veitsiterästä, kansi polysulfonia, kaapimen rengas ja kahva polysulfonia.

NETTOPAINOT: Koneen runko: 25 kg (kone 100-120 V), 23,6 kg (kone 220-240 V). Astia yhdessä terän, kannen ja kaapimen kanssa: 2,6 kg.

NORMIT: EU-konedirektiivi 89/392/EEC sekä EMC-direktiivi 89/336/EEC.

### **Tekniset tiedot Hälde VCB-62.**

KÄSITTELYTAVAT: Pilkkoo ja hienontaa lihaa, kalaa, hedelmiä, vihanneksia, pähkinöitä. Sekoittaa kastikkeita, aromivoita, majoneesia, keittoja, salaattikastikkeita, suurusta, jälkiruokia jne.

KÄYTTÄJÄT: Ravintolat, kahviloiden keittiöt, dieetikeittiöt, päiväkodit, palvelutalot, ruokalakeittiöt jne.

ASTIAN TILAVUUS: Bruttotilavuus 6 l. Nesteen nettotilavuus 4,5 l.

KONE: Moottori: 1500/900 W, 3-vaihe, 50-60 Hz. 208-240 V, 5,1 A tai 380-415 V, 3,5 A. Lämpösuojattu. Voimansiirto: suora käyttö. Turvajärjestelmä: kaksi turvakytintä. Suojausluokka: IP34. Sulakkeet huoneiston sulaketaulussa: 10 A, hidas (380-415 V), 10 A (208-240 V). Äänentaso LpA (EN31201): < 67 dBA. Magneetikenttä: alle 0,1 mikrotesslaa.

SÄÄTIMIT JA NOPEUDET: "0" = kone on suljettu. "I" = kone käy jatkuvasti 1500 kierr./min. (50 Hz moottori) tai 1700 kierr./min. (60 Hz moottori). "II" = kone käy jatkuvasti 3000 kierr./min. (50 Hz) tai 3400 kierr./min. (60 Hz). "P" (Puls) = kone käy 1500 kierr./min. kunnes säädin vapautetaan (50 Hz moottori) tai 1700 kierr./min. (60 Hz moottori).

TERÄT: Neljä kpl Hällden agitointiteriä (2+2). Valmistettu erittäin laadukkaasta ruotsalaisesta veitsiteräksestä, jolla saavutetaan tarkka ja täydellinen lopputulos.

MATERIAALI: Koneen runko alumiinia, astia ruostumatonta terästä, teräkiinnike polysulfonia, terä erittäin laadukasta veitsiterästä, kansi polysulfonia, kaapimen rengas ja kahva polysulfonia.

NETTOPAINOT: Koneen runko: 24,2 kg (kone 208-240 V), 21,2 kg (kone 380-415 V). Astia yhdessä terän, kannen ja kaapimen kanssa: 2,6 kg.

NORMIT: EU-konedirektiivi 89/392/EEC sekä EMC-direktiivi 89/336/EEC.